

Lietuva: Vertimo raštu paslaugos

Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

1 Pirkėjas

1.1 Pirkėjas

Oficialus pavadinimas: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Pirkėjo teisinė forma: Centrinės valdžios institucija

Perkančiosios organizacijos veiklos sritis: Viešoji tvarka ir saugumas

2 Procedūra

2.1 Procedūra

Pavadinimas: Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

Aprašymas: Pirkimo objektas skaidomas į 3 (tris) pirkimo dalis: I pirkimo dalis – Vertimo raštu paslaugos Vilniaus, Alytaus, Marijampolės ir Tauragės apskrityse esančioms policijos įstaigoms. II pirkimo dalis – Vertimo raštu paslaugos Kauno, Klaipėdos, Šiaulių, Panevėžio, Utenos ir Telšių apskrityse esančioms policijos įstaigoms. III pirkimo dalis – Vertimo žodžiu (nuosekliojo vertimo) paslaugos Klaipėdos, Panevėžio, Alytaus ir Tauragės apskrityse esančioms policijos įstaigoms.

Procedūros identifikatorius: f386ade4-e8c8-4975-afb7-5e4c8f44ec0b

Vidaus identifikatorius: 1434259

Pirkimo būdas: Atviras

Procedūra pagreitinta: ne

Pagreitintos procedūros pagrindimas:

Pagrindiniai procedūros ypatumai:

2.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

Kiti klasifikacijos kodai (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

2.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Šalis: Lietuva

2.1.3 Vertė

Numatoma vertė be PVM: 429 752,07 Euro

2.1.4 Bendra informacija

Teisinis pagrindas:

Direktyva 2014/24/ES

2.1.5 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienas dalyvis gali pateikti pasiūlymus, skaičius: 3

Sutarties sąlygos:

Didžiausias pirkimo dalių, dėl kurių vienam dalyviui gali būti skirtos sutartys, skaičius: 2

5.1 Techninės ID dalies: LOT-0001

Pavadinimas: I pirkimo dalis – Vertimo raštu paslaugos Vilniaus, Alytaus, Marijampolės ir Tauragės apskrityse esančioms policijos įstaigoms

Aprašymas: I pirkimo dalis – Vertimo raštu paslaugos Vilniaus, Alytaus, Marijampolės ir Tauragės apskrityse esančioms policijos įstaigoms

Vidaus identifikatorius: 1

5.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija:

5.1.3 Numatomas galiojimas

Galiojimas: 31 Mėnuo

5.1.5 Vertė

Numatoma vertė be PVM: 165 289,26 Euro

5.1.6 Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė: Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Pirkimas vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdanč žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ 4.4.3 p. ir 4.4.4 p.

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Kita

Žaliojo viešojo pirkimo kriterijai: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

5.1.11 Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=1434259>

5.1.12 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=1434259>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 07/04/2025 10:00 +02:00

Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti: 90 Diena

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 07/04/2025 10:30 +02:00

Vieta: <https://viesiejiipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=1434259>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15 Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Vilniaus apygardos teismas -

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Vilniaus apygardos teismas -

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

5.1 Techninės ID dalies: LOT-0002

Pavadinimas: II pirkimo dalis – Vertimo raštu paslaugos Kauno, Klaipėdos, Šiaulių, Panevėžio, Utenos ir Telšių apskrityse esančioms policijos įstaigoms

Aprašymas: II pirkimo dalis – Vertimo raštu paslaugos Kauno, Klaipėdos, Šiaulių, Panevėžio, Utenos ir Telšių apskrityse esančioms policijos įstaigoms

Vidaus identifikatorius: 2

5.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79530000 Vertimo raštu paslaugos

5.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Kauno apskritis (LT022)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija:

5.1.3 Numatomas galiojimas

Galiojimas: 31 Mėnuo

5.1.5 Vertė

Numatoma vertė be PVM: 165 289,26 Euro

5.1.6 Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė: Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Pirkimas vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdam žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ 4.4.3 p. ir 4.4.4 p.

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Kita

Žaliojo viešojo pirkimo kriterijai: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

5.1.11 Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=1434259>

5.1.12 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=1434259>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 07/04/2025 10:00 +02:00

Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti: 90 Mėnuo

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 07/04/2025 10:30 +02:00

Vieta: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=1434259>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15 Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Vilniaus apygardos teismas -

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Vilniaus apygardos teismas -

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

5.1 Techninės ID dalies: LOT-0003

Pavadinimas: III pirkimo dalis – Vertimo žodžiu (nuosekliojo vertimo) paslaugos Klaipėdos, Panevėžio, Alytaus ir Tauragės apskrityse esančioms policijos įstaigoms

Aprašymas: III pirkimo dalis – Vertimo žodžiu (nuosekliojo vertimo) paslaugos Klaipėdos, Panevėžio, Alytaus ir Tauragės apskrityse esančioms policijos įstaigoms

Vidaus identifikatorius: 3

5.1.1 Tikslas

Sutarties objektas: Paslaugos

Pagrindinis klasifikacijos kodas (cpv): 79540000 Vertimo žodžiu paslaugos

5.1.2 Sutarties vykdymo vieta

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Klaipėdos apskritis (LT023)

Šalis: Lietuva

Papildoma informacija:

5.1.3 Numatomas galiojimas

Galiojimas: 37 Mėnuo

5.1.5 Vertė

Numatoma vertė be PVM: 99 173,55 Euro

5.1.6 Bendra informacija

Rezervuota dalyvavimo teisė: Dalyvavimas nerezervuotas.

Iš ES fondų nefinansuojamas pirkimo projektas

Pirkimui taikoma Sutartis dėl viešųjų pirkimų (SVP): taip

5.1.7 Strateginis viešasis pirkimas

Strateginio viešojo pirkimo tikslas: Poveikio aplinkai mažinimas

Aprašymas: Pirkimas vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdanč žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ 4.4.3 p. ir 4.4.4 p.

Poveikio aplinkai mažinimo metodas: Kita

Žaliojo viešasis pirkimas: kriterijai: Nacionaliniai žaliojo viešojo pirkimo kriterijai

5.1.11 Pirkimo dokumentai

Kalbos, kuriomis oficialiai skelbiami pirkimo dokumentai: lietuvių kalba

Kalbos, kuriomis neoficialiai skelbiami pirkimo dokumentai (ar jų dalys): lietuvių kalba

Pirkimo dokumentų adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=1434259>

5.1.12 Pirkimo sąlygos

Pateikimo sąlygos:

Pateikimas elektroninėmis priemonėmis: Privalomos

Pateikimo adresas: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=1434259>

Kalbos, kuriomis galima pateikti pasiūlymus arba dalyvavimo prašymus: lietuvių kalba

Elektroninis katalogas: Draudžiamos

Dalyviai gali pateikti daugiau kaip vieną pasiūlymą: Draudžiamos

Pasiūlymų priėmimo terminas: 07/04/2025 10:00 +02:00

Terminas, iki kurio pasiūlymas turi galioti: 90 Diena

Informacija apie viešą vokų atplėšimą:

Atidarymo data: 07/04/2025 10:30 +02:00

Vieta: <https://viesiejiirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=1434259>

Sutarties sąlygos:

Sutartis turi būti vykdoma pagal globojamų darbo grupių užimtumo programas: Ne

Elektroninės sąskaitos faktūros: Privalomos

Bus naudojami elektroniniai užsakymai: ne

Bus naudojami elektroniniai mokėjimai: taip

5.1.15 Metodai

Preliminarioji sutartis:

Preliminariosios sutarties nėra

Informacija apie dinaminę pirkimo sistemą:

Dinaminės pirkimo sistemos nėra

5.1.16 Išsamesnė informacija, tarpininkavimas ir peržiūra

Peržiūros organizacija: Vilniaus apygardos teismas -

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras: Vilniaus apygardos teismas -

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos -

8 Organizacijos

8.1 ORG-0001

Oficialus pavadinimas: Policijos departamentas prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Registracijos numeris: 188785847

Pašto adresas: Saltoniškių g. 19

Miestas: Vilnius

Pašto kodas: 08106

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Šalis: Lietuva

E. paštas: ona.miseikiene@policija.lt

Telefono numeris: +370 684 07550

Pirkėjo profilis: <https://policija.lrv.lt/lt/>

Šios organizacijos vaidmenys:

Pirkėjas

Organizacija, teikianti neinternetinę prieigą prie pirkimo dokumentų

Organizacija, priimanti dalyvavimo prašymus

Organizacija, tvarkanti pasiūlymus

8.1 ORG-0002

Oficialus pavadinimas: Vilniaus apygardos teismas

Registracijos numeris: 193312970

Pašto adresas: Gedimino pr. 40

Miestas: Vilnius

Pašto kodas: 01110

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Šalis: Lietuva

E. paštas: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Telefono numeris: +370 70668369

Šios organizacijos vaidmenys:

Peržiūros organizacija

Organizacija, teikianti daugiau informacijos apie peržiūros procedūras

8.1 ORG-0003

Oficialus pavadinimas: European Dynamics S.A.

Registracijos numeris: 002024901000

Padalinys: European Dynamics S.A.

Miestas: Athens

Pašto kodas: 15125

Šalies administracinis vienetas (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Šalis: Graikija

E. paštas: eproc-esender@eurodyn.com

Telefono numeris: +30 2108094500

Šios organizacijos vaidmenys:

TED eSender

Skelbimo informacija

Skelbimo identifikatorius / versija: b6c6012a-b993-488c-9ecf-a200a703ad74 - 01

Formos tipas: Konkursas

Skelbimo rūšis: Skelbimas apie pirkimą arba koncesiją. Įprasta tvarka

Skelbimo išsiuntimo data: 28/02/2025 10:59 +02:00

Kalbos, kuriomis šis skelbimas oficialiai skelbiamas: lietuvių kalba